

# 107<sup>e</sup> Assemblée Générale du 21 mars 2024

## 107. Generalversammlung vom 21. März 2024

Hangars Air-Glacières, Sion, 17h00 – 18h00  
Accès par le check-in de l'Aéroport, côté nord

### Ordre du jour et propositions du comité Traktandenliste und Anträge des Komitees

Le procès-verbal, le rapport de gestion, les comptes et **le projet de révision partielle des statuts** seront disponibles sur [www.cci-valais.ch](http://www.cci-valais.ch) dès le jeudi 7 mars et vous seront communiqués par courriel.

Das Protokoll, der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und **die vorgeschlagene Teilrevision der Statuten** sind ab dem 7. März auf der Internetseite [www.cci-valais.ch](http://www.cci-valais.ch) verfügbar und werden Ihnen per E-Mail zugestellt.

1. Message présidentiel  
Botschaft des Präsidenten

---

2. Approbation du procès-verbal de l'Assemblée Générale du 15 juin 2023  
Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 15. Juni 2023

---

3. Approbation du rapport de gestion  
Genehmigung des Geschäftsberichts

---

4. Comptes 2023 et rapport de l'organe de contrôle, approbation et décharge au comité  
Jahresrechnung 2023 und Revisionsbericht, Genehmigung und Entlastung des Komitees

---

Les comptes bouclent avec un excédent de charges de Fr. 9'448.-. Les fonds propres au 31 décembre s'élèvent à Fr. 149'097.-. Le comité propose d'approuver les comptes et de donner décharge aux organes responsables.

Die Jahresrechnung schliesst mit einem Ausgabeüberschuss von Fr. 9'448.-. Das Eigenkapital per 31. Dezember beläuft sich auf Fr. 149'097.-. Der Vorstand schlägt vor, die Jahresrechnung zu genehmigen und den zuständigen Organen Decharge zu erteilen.

5. Révision partielle des statuts  
Teilrevision der Statuten

---

Dans le but d'optimiser nos structures de décision et de gouvernance interne, le comité propose à l'AG une révision partielle de nos statuts. La principale modification structurelle consiste en la fusion du Conseil de Chambre dans le Comité. Ce dernier passerait de 9 sièges à 13 sièges, en veillant à une représentation équilibrée des membres collectifs et individuels. En outre, un 2<sup>ème</sup> poste de Vice-président est créé.

Cette révision introduit plusieurs clarifications – notamment pour les processus d'élections et de votations - et harmonisations de termes et de délais, ainsi que la possibilité de vote électronique et par correspondance. Nos statuts ont été révisés totalement pour la dernière fois en 2009

En cas d'approbation de cette révision statutaire partielle, les élections complémentaires au comité seront tenues lors de la prochaine Assemblée générale.

Mit dem Ziel, unsere Entscheidungsstrukturen und die interne Governance zu optimieren, schlägt der Komitee der GV eine Teilrevision unserer Statuten vor. Die wichtigste strukturelle Änderung besteht in der Vereinigung des Kammerrates mit dem Komitee. Letzterer würde von 9 Sitzen auf 13 Sitze aufgestockt, wobei auf eine ausgewogene Vertretung von Kollektiv- und Einzelmitgliedern geachtet werden soll. Darüber hinaus wird ein zweiter Posten für einen Vizepräsidenten geschaffen.

Mit dieser Revision werden mehrere Klarstellungen - insbesondere für die Wahl- und Abstimmungsprozesse - und Harmonisierungen von Begriffen und Fristen sowie die Möglichkeit der elektronischen und brieflichen Stimmabgabe eingeführt. Unsere Statuten wurden 2009 zum letzten Mal vollständig revidiert.

Im Falle der Annahme dieser Teilrevision der Statuten werden die Ergänzungswahlen zum Komitee bei der nächsten Generalversammlung abgehalten.

## 6. Divers Verschiedenes

---

En vertu de l'art. 11 des Statuts, l'AG ne peut se prononcer que sur les points apparaissant à l'ordre du jour et les propositions dûment annoncées.

Gemäss Art. 11 der Statuten, Die GV kann nur die auf der Traktandenliste verzeichneten Geschäfte sowie an der Versammlung gestellten Anträge behandeln, die damit unmittelbar zusammenhängen.

Pour le Comité/Für das Komitee  
Sion, le 28 février 2024/Sitten, den 28. Februar 2024